

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35577
Nombre	Literatura y estudios culturales
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2011 - 2012

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)	FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ	1	Primer cuatrimestre
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ	1	Primer cuatrimestre
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	FACULTAT DE FILOLOGIA, TRADUCCIÓ I COMUNICACIÓ	1	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Carácter
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)	12 - Literatura	Formación Básica
1010 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Francés)	12 - Literatura	Formación Básica
1011 - Grado de Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	12 - Literatura	Formación Básica

Coordinación

Nombre	Departamento
ASENSI PEREZ, MANUEL	340 - TEORIA DE LOS LENGUAJES Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
PELAEZ MALAGON, JOSE E.	340 - TEORIA DE LOS LENGUAJES Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

RESUMEN

- Los estudios culturales se definen como un nuevo paradigma de estudio que abandona el campo exclusivo de las obras maestras de la literatura canonizada, y reclama el análisis de las culturas “bajas”, populares y mediáticas. En ello siguen una tradición iniciada por la Escuela de Frankfurt y los intelectuales neoyorquinos. En su libro *Literary Theory: An Introduction* (1983), Terry Eagleton argumentaba que el análisis textual, propio de la teoría literaria, debería ser aplicado a todo el campo de las diferentes prácticas sociales entendidas todas ellas como discurso: film, televisión, literatura popular, moda, radio, traducciones literarias, etc. Esta asignatura trata de llevar a lo/as estudiantes al marco de esos análisis, haciendo hincapié en la relación entre los estudios culturales y las teorías de la traducción que desde la teoría de los polisistemas y los llamados estudios descriptivos, han supuesto un salto cualitativo en la crítica de la noción de equivalencia (teoría de la manipulación, deconstrucción, feminismo, poscolonialismo, etc.).



CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Esta asignatura no tiene ninguna restricción oficial. Forma parte del módulo FORMACIÓN GENERAL HUMANÍSTICA, que incluye las materias: FILOSOFÍA (6 créditos); LENGUA CLÁSICA (6 créditos), y LITERATURA (6 créditos).

COMPETENCIAS

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Inglés)

- TMI-Competencia número 1: Sensibilidad hacia valores humanos
- TMI-Competencia 1.1: Sensibilidad hacia el conjunto de valores cívicos y democráticos, y en particular: la igualdad de géneros y oportunidades, los valores de la cultura de la paz, los problemas medioambientales y la sostenibilidad
- TMI-Competencia 1.2: Desarrollo del compromiso ético y la actividad social comprometida respecto a los valores cívicos y democráticos
- TMI-Competencia 1.3: Reconocimiento y apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.
- TMI-Competencia 2.1: Capacidad de comprender y transmitir conocimientos
- TMI-Competencia número 3: Desarrollo de habilidades sociales
- TMI-Competencia 3.1: Desarrollo de habilidades comunicativas
- TMI-Competencia 3.2: Capacidad de trabajo en equipos interdisciplinares
- TMI.E-Competencia 1.3: Sensibilidad hacia la diversidad de las lenguas en tanto que patrimonios culturales y fuentes de la creatividad intercultural.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Sensibilidad hacia la diversidad de las lenguas en tanto que patrimonios culturales y fuentes de la creatividad intercultural.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Tema 1: Introducción a los estudios culturales: las nociones de cultura e ideología

Introducción a dos de los conceptos más complejos y esenciales de toda la tradición de los Estudios Culturales

2. Tema 2: Los conceptos fundamentales del Center for Contemporary Cultural Studies de Birmingham. La herencia marxista



aproximación a, y estudio de, los autores y las obras en los que se fundamenta el marco de los Estudios Culturales

3. Tema 3: Los métodos de análisis de los Estudios Culturales

en este tema el alumnado se familiariza con la dimensión metodológica de los Estudios Culturales, con sus procedimientos de análisis y sus prácticas

4. Tema 4: El tránsito desde la teoría de la literatura a los Estudios Culturales

análisis de las razones históricas y epistemológicas por las que la teoría de la literatura perdió su formato clásico y se convirtió en un paradigma de estudio más amplio

5. Tema 5: Los estudios culturales, el feminismo y la teoría queer

estudio de uno de los campos importantes de los Estudios Culturales formado por los estudios de la formación de la sexualidad, el género, y las diferentes formas de poder que los organizan

6. Tema 6: Los estudios culturales y la cultura popular

dada la ampliación del concepto de cultura en este campo, este tema se aproxima a una de las zonas que desde los orígenes de este movimiento fueron más estudiados: la cultura popular, en sus diferentes formas de literatura, cine, folklore, etc

7. Tema 7: El poscolonialismo y las teorías de la subalternidad

este tema focaliza otro de los campos fundamentales surgidos de la problemática de la expansión capitalista y los procesos de descolonización, tomando como punto de referencia la constitución del sujeto colonial, la subalternidad y sus formas de expresión

8. Tema 8: Los Estudios Culturales aplicados a la traducción

estudio de la forma en que los Estudios Culturales han afectado la teoría de la traducción, y las nuevas teorías a las que han dado lugar

**VOLUMEN DE TRABAJO**

	Horas
ACTIVIDADES PRESENCIALES	
Clases de teoría	60.0
Total Actividades Presenciales	60.0
TOTAL	60.0

METODOLOGÍA DOCENTE

La metodología de esta asignatura se fundamenta en la búsqueda de los referentes propios del alumnado con el fin de conseguir una identificación afectiva y conceptual con los conceptos y teorías introducidos por el profesor. En este sentido, la exposición teórico-práctica no se realiza desde la distancia sino desde la máxima cercanía en relación al horizonte de expectativas de los y las oyentes. Al mismo tiempo, se emplea un material audiovisual compuesto por Power Points, films, música y *performances*, que abre una polifonía docente capaz de envolver al alumnado.

Las *performances* aludidas son llevadas a cabo tanto por el profesorado como por el alumnado.

EVALUACIÓN

Para la evaluación de esta asignatura se tendrán en cuenta los siguientes factores:

- 1) La realización de una prueba escrita referida a lo contenidos explicados en clase y/o preparados por el alumnado.
- 2) La participación en el conjunto de actividades que el profesor irá proponiendo a lo largo de las sesiones (presentaciones, trabajos, intervenciones, etc.).
- 3) La asistencia a clase y la ayuda prestada para crear un ambiente de estudio en el transcurso de la misma.

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un aprobado de 5 sobre 10.

Criterios de evaluación

Teoría

Referidos a la exactitud y capacidad de refutación de los conceptos expuestos a lo largo del curso

Prácticas

Referidas al dominio de la metodología propia de los Estudios Culturales y a su empleo por parte del alumnado.



REFERENCIAS

